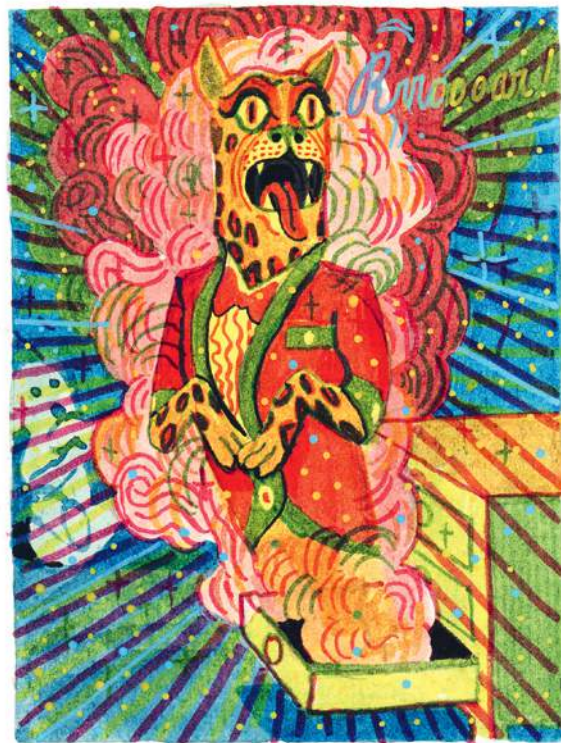


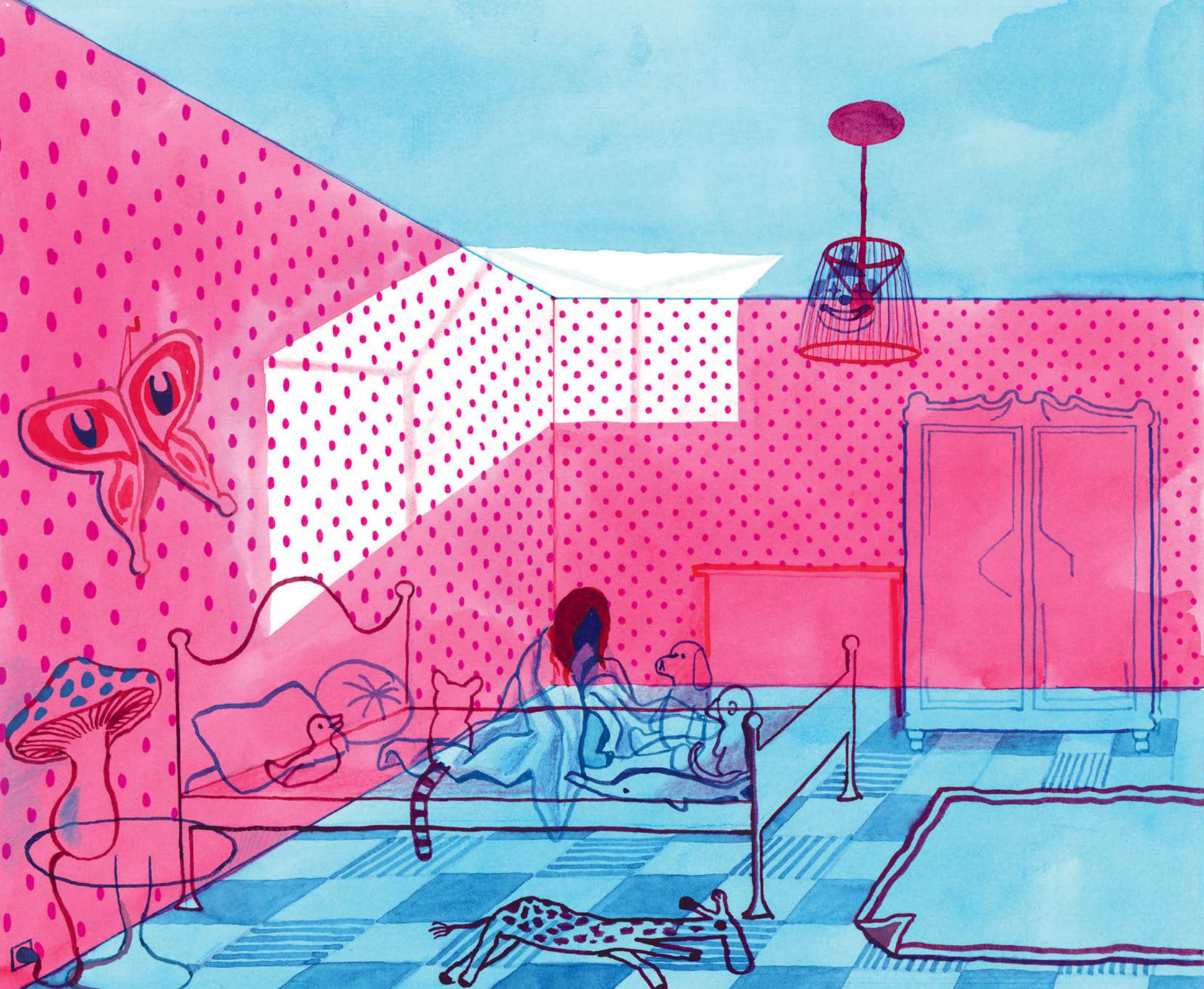
BRECHT EVENS

Přeložila Lucia Hlaváčková

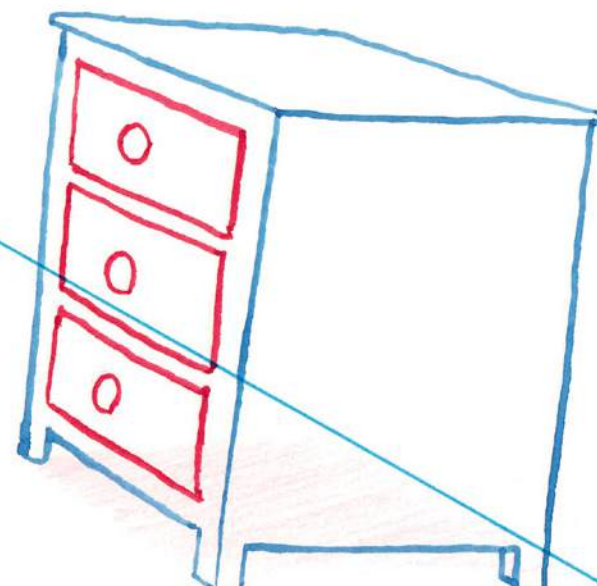


PANTHER

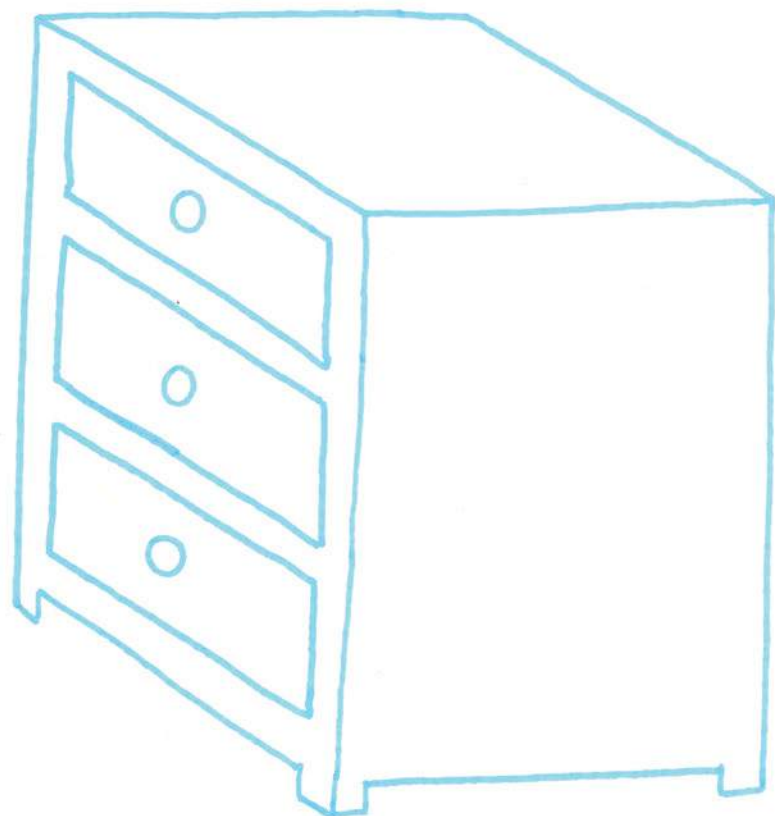
MONOKEL



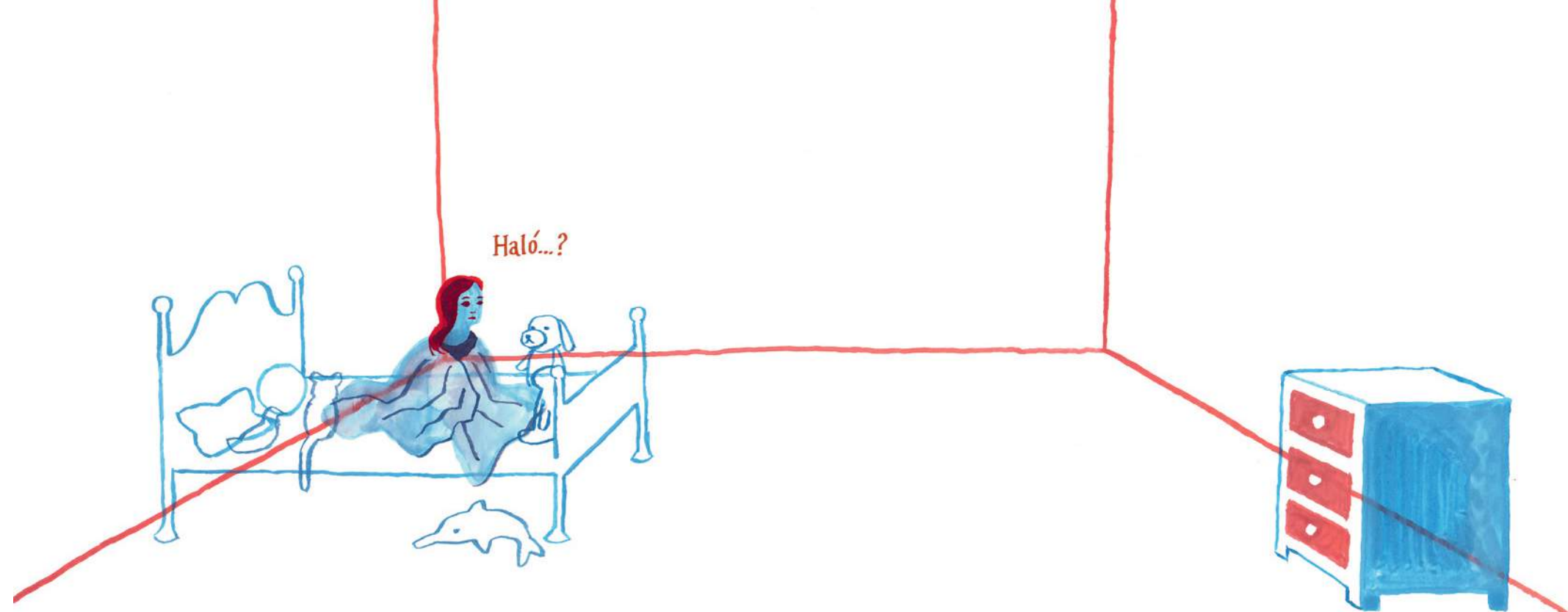
DRUHÁ KAPITOLA NĀVŠTEVA PANTERA



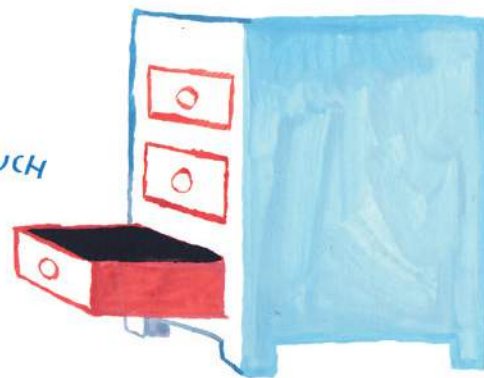
ŤUK
ŤUK
ŤUK



Haló...?

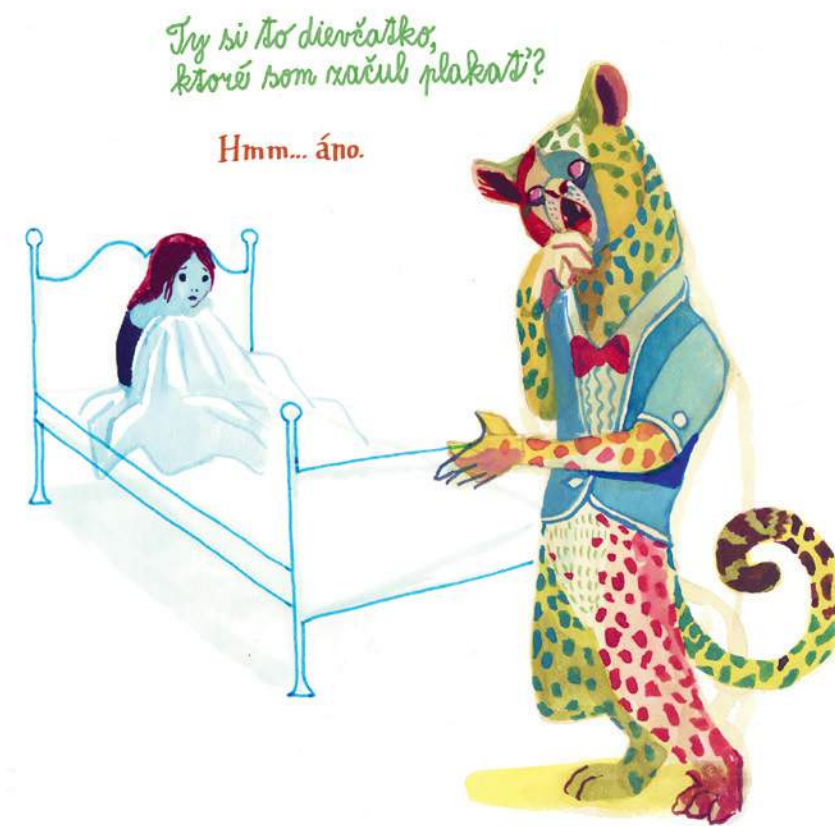


ŠUCH



Je tam
niekto?







A nemáš ho náhodou napísané
tu na tomto košiče?



Aha,
jasné

No tak vidiš!

A kde je vlastne
tá Pantéria?



Do Pantérie, môjho kráľovstva,
sa ide stále rovno popri slnku
a potom mierne doľava.



A ty
si teda
korunný
princ?

A my princovia v Pantérie
máme aj urodzené spôsoby!



A sme aj skvelí stanečníci!

Naozaj?



Ter si píš!
Ylopu!



K našim
službám!

Aprečo potom nemáš
na hlave korunu?

Buďtože
strašne
svrbí!



Prince a Pantérie spornáš
podľa vznešeného postoja.



A my princovia v Pantérie
máme na kožu aj oveľa
viac bodiek. Vidiš?



Á... hop!



Môžeš ma
rozložiť?

Isťeže, uiii!



HA HA

IHŮ
HA
HA





Skákací hrad!

Ach, áno.

Áno, a skáčete po
ňom a robíte saltá.
Na čo my, pantery,
nepotrebujeťe tram...
skákací hrad.

My pantery sme
nedeľní akrobati!
Každý rok
mávame...

A kone!
Máte kone!?

Kone,
isťe...

Imi predsa
hrávame šach!

Šach?

Áno, lebo kone, ale nikomu to.
Kristínka, mehoror, kone
nevedia veľmi dobre hrať
šach. A preto
pantery vždy
vyhrávajú.

Kone nie sú
hlúpe!

Jasné, že nie. Kone vynikajú
v nemejsi a jazykoch...
Horšie je to s matematikou.
Ale nie, kto je
maozaj hlúpy?

Psy!

Presne, psy. Hloh, my pantery
sú a myslíme si, že im
hráme šach, paliu...
Ale kým paliu
nemáme!

HA-HA
ÁNO

A tie psy sa
rozbehnú a čudujú sa:
„Kde je paliu,
kde je paliu!?”

A čo elfovia?

Vrrrauuu! My pantery
sa stávajú o to, aby elfovia
nikomu neublížili!

Ubovieme fakte a...

Nie!
Elfovia nie sú zlí!
Elfovia sú dobrí!

Jasné, Elfovia, presne také.
My pantery...
Och, v noci chodíme radi
počúvať tých pekných
elfov, ktorí spievajú.
S faktami vojdeme
do lesa...

A nevidíte vy
pantery potme?

Fakte... To len aby nám
bolo príjemnejšie.
A potom mačujeme,
panterčatá, staré
pantery, všetci spoločne
počúvame príjemnú
elfskú hudbu od
dobrých elfov.

Sú tam aj nejakí
zloduchovia?

Och áno, isťe, sú
tam vodníci a morské
panny. Sú to státni
hlbok do vody, kde
nemôžeš dýchať.

Ale morské panny
sú dobré!

No isťe...
Isťe...
Omy...

Omy si len chci nájsť morské
komarátov a len nekľasťou
máhodou sa stane, že sa, že
miskot... Ale keď sú masadit
potápačskú prilbu,
môžeš ich isť
navštíviť.

Do ich paláca
na dne mora.

Áno, a potom uvidíš, že sú vlastne
veľmi milé a že sa chci normálnosť
a sú veľmi nešťastné, lebo chci, aby
kto pre ich násmých hostí všetko
dokonale, no ich postelky sú
v tvrdých korolov
a jedla hlavne
morské nasy.

Blé!

Ale sú teda
dobré, však?

Och áno, také dobré,
akú len chceš.

A sú tam aj
SKUTOČNÍ
zloduchovia?

Och áno,
ojóóó!

Á tam
strašliví
MASOVÍ MUŽÍCI,
celú si mäsa,
v ktorého
kvačkú
kv!

ÓCH
NIE!

Ked sa nadržnú,
stiahnu si telu kožu
a prevráti sa ju
naruby, aby si sa
stala jednou
z nich.

NIE!
TO BY
NEUROBILI!

Ľžž, upokoj sa, Kristínka,
ved nieš, že som prísti
memóriu.

NESTIAHNU
ZO MŇA
KOŽU!

Och nie, vlastne si telu
stiahnu šaty! Stiahnu
si telu šaty a prevráti sa
naruby!

A ani NIE sú
z mäsa!

Ale kdeže,
povedal som,
že sú z mäsa?
Myslel som
neleninu.

Zeleninové mušiči.

Opíešol som to.
Ja nikdy ešte
nehovoril príjemne
naším jazykom.
Á no
neleninu.

Naozaj?

Zo špenátu,
karfiolu,
ružičkového
kelu...

Blé,
kel...



Áno, a prevrátiť
tú sošty manubry
a potom tu n nich
trčí taký ten
malý istútok.



Álebo občas, potvorný
jedny, občas sa k tebe
prikradnú koradu
a vravú - ŠUP! - stiahnu
tú mohanvice,
a ty tam stojíš
v mohanvičkách
a všeci sa ma tieba
poxerajú!

Ó, nie,
HA-HA!



Álebo oni mám vlastne
návídajú naše pekné
oblečenie, ušité
po mamaštinu, damašku
a nlatišo brokátu...

A krepového
papieru a čerešne
ako náušnice!



Áno...
A koráliky
a šišky na stromov
a makoróny...

A tie
vrtulky, čo
padajú zo
stromov.



A najmä
kvetiny a vtáčie
pierka!



Nádhra...
A tiež oslavy
s množným
jedlom...



Všetky
tvoje obľúbené
jedlá podávané
v ružových
lastúňoch...

A my tancujeme...



Canteriu polku,
Sango...

A lietame...



...no svište
mesiaci...

Hmmm.



A prasiatka.

